

Les ondes courtes définitivement à la portée de tous

grâce au

“RELAYONDE”

CONVERTISSEUR D'ONDES COURTES EN ONDES LONGUES

(LICENCE ROGER LÉNIER)

ÉCOUTEZ LE MONDE ENTIER EN HAUT-PARLEUR



SUR ONDES COURTES avec votre récepteur actuel

LONDRES - MADRID - ROME - BERLIN - PRAGUE - VIENNE - VARSOVIE

LE VATICAN - MOSCOU

LES AMÉRIQUES

(du Nord et du Sud)

LE JAPON - L'AUSTRALIE

LES AMATEURS - LA POLICE - LA MARINE ET L'AVIATION

Un perfectionnement sensationnel signé “IBÉRIC”

NOUVEAU CIRCUIT RELAIS
A DOUBLE AMPLIFICATION

CONSTRUCTION DE PRÉCISION
ENTIÈREMENT BLINDÉE

SELFS INTÉRIEURES
A CONTACTEUR AUTOMATIQUE

COMMANDE UNIQUE RAPPORT 1/24

CADRAN TYPE AVIATION
GRADUÉ EN LONGUEURS D'ONDES ET Kcs.

Le "RELAYONDE"

CONVERTISSEUR D'ONDES COURTES EN ONDES LONGUES

(LICENCE ROGER LÉNIER)

Préamplifie les ONDES COURTES

et les RELAYE

sous forme d'ONDES LONGUES

VERS N'IMPORTE QUEL RÉCEPTEUR

SENSIBILITÉ EXTRAORDINAIRE

RÉCEPTION PUISSANTE
DES STATIONS LES PLUS ÉLOIGNÉES

TRÈS HAUTE SÉLECTIVITÉ

MUSICALITÉ REMARQUABLE

MISE EN PLACE INSTANTANÉE

ALIMENTATION SUR SECTEUR

PRÉSENTATION ÉLÉGANTE

GARANTI UN AN

MIRACLE DES ONDES COURTES : C'est un fait actuellement bien connu que les caractéristiques particulières des ondes courtes, dont la qualité musicale est infiniment supérieure à celle des ondes longues, rendent leur audition possible à de très grandes distances, malgré les faibles puissances mises en jeu à leur émission. Elles ont en outre leur réception beaucoup moins troublée que celle des ondes longues par les parasites atmosphériques qui, encore légèrement perceptibles au-dessus de 30 mètres, n'agissent que très exceptionnellement au-dessous de cette limite pour devenir absolument inexistantes à partir de 18 mètres. Les ondes courtes sont donc par excellence des ondes coloniales et des ondes d'été. Elles n'en sont pas moins privilégiées l'hiver.

La facilité de réception des ondes courtes dépend de plusieurs facteurs, principalement de leur longueur d'onde combinée avec l'influence des conditions locales, l'heure du jour ou de la nuit, et même la saison ou l'année du cycle solaire de onze ans. Sous certaines conditions rencontrées fréquemment leur portée est illimitée dans le cadre terrestre. En général, en période normale, on reçoit le mieux les ondes supérieures à 30 mètres lorsque le trajet qu'elles ont à parcourir entre l'émetteur et le récepteur est entièrement nocturne, tandis que les ondes de 30 à 20 mètres s'accommodent très bien d'un trajet mixte diurne et nocturne, et que celles inférieures à 20 mètres sont parfaitement bien reçues durant tout le jour.

L'écoute des ondes courtes est passionnante. C'est une mélodie aux noms prestigieux, une symphonie du Monde qui s'exhale du haut-parleur, soutenue de dialectes étranges et de musiques évocatrices : Reykjavik, Montréal, Pittsburgh, Chicago, San-Francisco, Rabat, Ténériffe, Mexico, Baranquille, Caracas, Bogota, Quito, Riobamba, Lima, Rio-de-Janeiro, Buenos-Ayres, Suva, Tokio, Sydney, Melbourne,

Hong-Kong, Sourabaya, Bandoeng, Bangkok, Calcutta, Johannesburg, Bombay, etc...

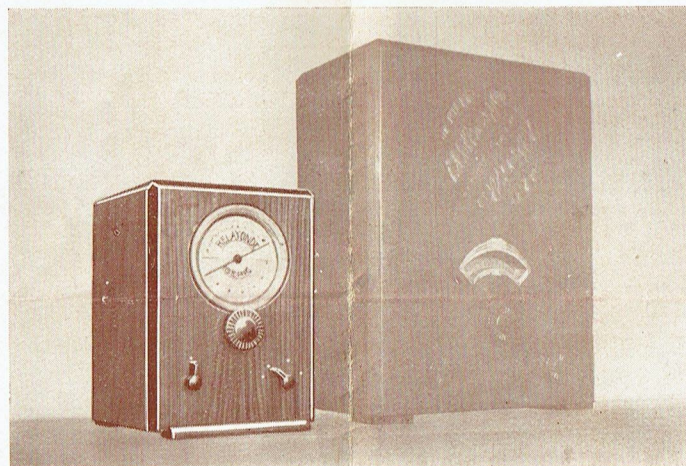
Le tour de la planète est vite fait. L'ère de la radiodiffusion mondiale est enfin ouverte. Que la terre est petite aux ondes courtes! En route pour les grands voyages...

DOCUMENTATION TECHNIQUE SUR LE "RELAYONDE"

Mais le miracle des ondes courtes serait trop beau s'il ne s'accompagnait d'une rançon. Triomphatrices de l'espace, les ondes courtes exigent impérieusement, pour se livrer, un assez grand nombre d'égards: isolement, aération du câblage, filtrage de tension anodique, etc...

Il existe quatre procédés de réception des ondes courtes: 1° par récepteur spécialisé ne recevant restrictivement que les ondes courtes; 2° par récepteur « toutes ondes »; 3° par adaptateur; 4° par convertisseur. La plus simple et la plus efficace méthode consiste en l'utilisation d'un convertisseur à haute sensibilité. Le "RELAYONDE" est le prototype de l'évolution la plus avancée de cette dernière technique.

Basé sur un principe entièrement nouveau, le "RELAYONDE" produit la conversion des ondes courtes en ondes longues de la manière la plus directe et à gain le plus élevé, de telle sorte que les ondes courtes devenues ondes longues puissantes à sa sortie, peuvent être facilement amplifiées par l'ensemble de tous les étages, sans exception, de n'importe quel récepteur de n'importe quelle marque,



LE MONDE ENTIER EN HAUT-PARLEUR
SUR UN POSTE VIEUX DE DIX ANS

n'importe quelle époque de fabrication, n'importe quel principe, utilisant n'importe quelles lampes et alimenté de n'importe quelle manière.

Il résulte de l'originalité du nouveau circuit du "RELAYONDE", que la réception des stations les plus éloignées et les plus faibles est assurée en très fort haut-parleur, grâce notamment à la préamplification qu'il exerce, dont l'importance peut être définie approximativement égale à celle que procureraient deux lampes à fonction séparée dont on tirerait le maximum de rendement. Accouplé à n'importe quel récepteur radio

le "RELAYONDE" le transforme instantanément en récepteur ondes courtes de grande classe, à performances non seulement insurpassées mais inégalées. D'un cinq lampes ordinaire ou toutes ondes il fait un sept lampes ondes courtes. D'un sept lampes il fait un neuf lampes ondes courtes.

Le "RELAYONDE" est entièrement alimenté sur secteur alternatif (110 - 130 - 220 - 240 volts). Il peut être mis en service en moins d'une minute par quiconque, serait-ce un enfant. Deux fils seulement sont à connecter, un à la borne « antenne » du récepteur, l'autre à sa borne « terre », l'antenne et la terre étant elles-mêmes ramenées au "RELAYONDE". L'installation du "RELAYONDE" est permanente, il n'y a jamais plus rien à débrancher.

La position 1 du contacteur dont il est muni l'éteint et restitue automatiquement l'antenne et la terre au poste qui le suit et qui, dès lors, fonctionne normalement en P. O. - G. O.

Sur les positions 2, 3 et 4 le "RELAYONDE" s'approprie l'antenne et la terre et relaye les ondes courtes, après amplification, en ondes longues amplifiables par le récepteur qu'il assiste

Disposé devant un récepteur superhétérodyne, le "RELAYONDE" réalise le double changement de fréquence si apprécié.

Le "RELAYONDE" est livré équipé d'une valve redresseuse et de la réputée triode-hexode 6 TH 8.

Le "RELAYONDE" n'exige aucune antenne spéciale. La recherche des stations se fait par la rotation lente d'un bouton de forte taille bien en main pour l'exécution de réglages précis, qui entraîne un démultiplicateur type aviation dont le rapport 1/24 assure la séparation aisée des émetteurs, même dans les zones où ils se trouvent le plus groupés. L'aiguille indicatrice se déplace sur un cadran clair, à lecture facile, dont la calibration permet de trouver chaque poste à sa place théorique.

Des instructions complètes, détaillées et illustrées, sont fournies avec chaque "RELAYONDE", visant son réglage pour l'audition des radio-concerts du monde entier.

Présentation sobre et très élégante en ébénisterie de luxe, noyer rehaussé d'acajou. Motifs chromés.

3 gammes d'ondes de 13 à 95 mètres, sans trou, ni point mort.

Consommation : 30 watts environ.

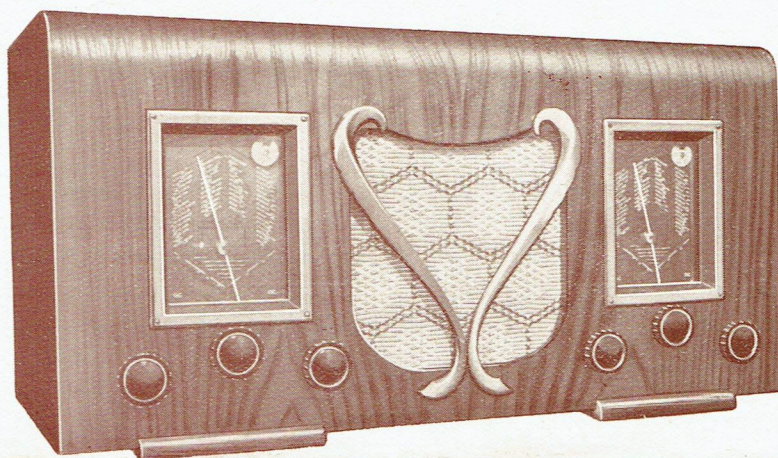
Encombrement : 30 % × 23 % × 21 %.

Poids : 5 kilogs environ.

Une application immédiate du "RELAYONDE" :

LE "COMPOSITE"

n'est pas qu'un poste à 2 cadrans
Il comporte deux récepteurs en un seul poste :
1 « Chantilly 39 » + 1 « Relayonde »



C'est une solution facile et à la portée de chacun que de prétendre conférer un caractère de *nouveauté* à un récepteur en adjoignant simplement un second cadran à sa façade.

Le "COMPOSITE" n'est pas un trompe-l'œil. C'est une innovation technique : les ondes courtes en circuit séparé.

Le "COMPOSITE" est effectivement **composé** d'un récepteur "Chantilly 39" (superhétérodyne 5 lampes à caractéristiques américaines) et d'un "Relayonde" tel que décrit précédemment. Disposition générale autonome sur châssis monobloc. Alimentation commune à surfiltrage ondes courtes. Haut-parleur électrodynamique à haute fidélité. Antifading. Cadrans verre lumineux. Ebénisterie de luxe vernie au tampon. Ornements dorés. Gammes P. O. - G. O. habituelles côté "Chantilly 39". 3 gammes ondes courtes de 13 à 95 mètres côté "Relayonde".

Le "COMPOSITE" permet l'audition des stations du Monde entier en puissant haut-parleur. Il est garanti un an.

Encombrement : 60 % × 30 % × 25 %. - Poids : 12 kgs 500 environ.

CONSTRUCTIONS RADIO-ÉLECTRIQUES

TÉLÉPHONE :
BOTZARIS 11-73

"IBERIC"

REG.
COM. SEINE 272-748 B

BUREAUX et USINE :

15, Rue de Bagnole, LES LILAS (Seine)